

افسانه عشق

گزیده عاشقانه‌های امروز تاجیکستان

مقدمه، انتخاب و برگردان:

دکتر رضا کیانی



مؤسسه انتشارات نگاه

«تأسیس ۱۳۵۲»

فهرست

- درآمدی بر شعر امروز تاجیکستان ۹
- جوهری ۱۹
- طغرل احراری ۲۵
- حاجی حسین کنگرتی ۳۳
- صدرالدین عینی ۴۳
- فوزی خجندی (فدایی) ۵۷
- پیرو سلیمانی ۶۱
- باقی رحیمزاده ۶۷
- میرزا تورسونزاده ۷۳
- حبیب یوسفی ۷۹
- امین جان شکوهی ۸۳
- آشور صفر ۸۹
- قطبی کرام ۹۳
- مومن قناعت ۹۷
- مستان شیرعلی ۱۰۷

۲۷۵ رابعه خال میرزا
 ۲۷۹ ادیبه خجندی
 ۲۸۳ دولت سفر
 ۲۸۹ منابع و مآخذ

۱۱۱ سلیم شاه حلیم شاه
 ۱۱۵ بازار صابر
 ۱۲۵ لایق شیرعلی
 ۱۴۱ حق نظر غایب
 ۱۴۵ سید علی مامور
 ۱۵۱ گل نظر کلدی
 ۱۶۳ علی محمد مرادی
 ۱۶۷ دارا نجات
 ۱۷۷ عسکر حکیم
 ۱۸۹ گل رخسار صفی آوا
 ۱۹۵ میرزا شکورزاده
 ۲۰۱ نقره
 ۲۰۵ کمال نصرالله
 ۲۱۵ رحمت نذری
 ۲۲۱ نعمت آتش
 ۲۲۵ احمد جان رحمت زاد
 ۲۲۹ زلفیه عطایی
 ۲۳۵ محمد غایب
 ۲۴۱ نظام قاسم
 ۲۴۹ سلیم ختلانی
 ۲۵۳ سیاوش
 ۲۵۹ حسن سلطان
 ۲۶۳ فرزانه خجندی

درآمدی بر شعر امروز تاجیکستان

در مقایسه با شعر امروز ایران، شعر امروز تاجیکستان در مرتبه‌ی پایین‌تری قرار دارد. (۱) اینکه سبب این تنزل ادبی چه بوده و کدام عامل منجر به افول شعر در این منطقه شده را باید در سرگذشت خط فارسی و دیدگاه‌های سیاسی و ایدئولوژیک حاکم بر کشور تاجیکستان جستجو کرد. واقعیت امر این است که تاجیکان قریب به هفتاد سال، زیر سلطه حکومت شوراهای قرار داشتند و سال‌ها تبر اندیشه‌های سوسیالیست بر ساقه‌های ملی و معنوی آنها زخم‌ها زد. بی‌گمان از مهمترین این زخم‌ها، تغییر و دگرگونی خط در این کشور فارسی زبان است. به دنبال سیاست‌های ابلاغ شده از مسکو، خط رسمی این کشور چندین بار دستخوش تغییر شد. اولین بار در سال ۱۹۲۸ میلادی الفبای لاتین جایگزین الفبای فارسی گردید و کمی بعد در سال ۱۹۴۰ الفبای سیریلیک (روسی) جایگزین الفبای لاتین شد. این تغییرات پی در پی، بنیان‌های ادبی تاجیکستان را در هم ریخت، در نهایت شاعر تاجیک در استفاده از میراث کهن زبان فارسی بی‌بهره ماند. دگرگونی‌های سیاسی و